

# In the Know

e-Newsletter for UC Davis Parents and Families

## Boletín para padres In the Know, septiembre de 2021

¡Bienvenidos, Aggies! Le deseamos a usted y a su estudiante un gran comienzo del año académico ahora que todos se preparan para el inicio de clases mañana. Seguiremos informando fechas importantes, plazos y actualizaciones del campus a lo largo del año para asegurarnos de que usted esté "al tanto".

### Padre Aggie destacado: su participación

Cada mes, un padre Aggie diferente compartirá su experiencia con la Universidad de California en Davis (University of California, Davis [UC Davis]) en nuestra sección Padre destacado. Este septiembre hablamos con Utpal Tatu, miembro del Consejo de Padres y Familias Aggie, sobre la participación en el campus.

- **Su nombre:** Utpal Tatu
- **Ciudad natal/región:** Bangalore, India
- **Estudiante universitario, especialización y año:** 2021 Bioquímica y Biología Molecular
- **Su profesión (opcional):** profesor en el Instituto de Ciencias en India y fundador médico de Equine Biotech Pvt Ltd

### Participación

#### ¿En qué participa o participó su estudiante en el campus?

Utsav fue alumno universitario con especialización en Bioquímica y Biología Molecular, y participó en varios proyectos de investigación, en el Davis Hiking Club (Club Davis de Senderismo) y el Environmental Club (Club Ambiental).

Utsav también participó como mentor en el programa BioLaunch y se relacionó con los estudiantes universitarios de Ciencias Biológicas de primer año para ayudarles en sus clases y problemas personales. Animar a su hijo para que se inscriba como aprendiz puede ser útil si está teniendo dificultades.

#### ¿Cómo comenzó su participación?

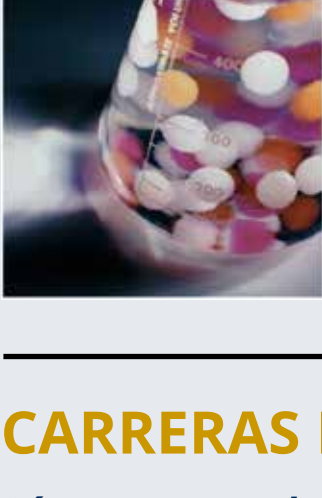
Se enteró de los clubes a través de folletos en los tableros de anuncios y buscó a investigadores en el campus que estuvieran interesados en lo que él quería estudiar.

#### ¿Qué consejo daría a los padres de los alumnos que tienen problemas para hacer amigos o integrarse a la comunidad?

Recuerde a su hijo que probablemente no es la excepción, si él tiene dificultades para hacer amigos, todos los demás también. Acuda a reuniones o eventos de clubes para interactuar con el objetivo de esos clubes. Así hará amigos de manera natural.

## LA VIDA DE ESTUDIANTE

### Registro en el seminario de primer año: aprendan a usar la biblioteca



¿Qué hace que los dulces de goma sean brillantes? ¿Cómo la solubilidad del metal pesado explica la contaminación del agua potable? ¿Qué medicinas usa su familia generalmente? En el seminario de primer año, los alumnos aprenderán a realizar una investigación académica mediante la exploración de conceptos científicos que provengan de sus intereses personales y comunidades. Si su alumno de primer año desea agregar una unidad más, las habilidades de pensamiento crítico e investigación en biblioteca que se enseñan en la clase brindarán una base sólida para el éxito a lo largo de la carrera del estudiante.

Para obtener más información, visite: <https://fys.ucdavis.edu/>

## CARRERAS PROFESIONALES

### Cómo apoyar a los estudiantes en la preparación de la carrera profesional

Por Carl DuBois-Wright



Las ferias de carreras profesionales de UC Davis ofrecen una gran oportunidad para conocer a posibles empleadores.

Creo que hablo en nombre de cientos de colegas cuando digo lo emocionada que estoy al dar la bienvenida a sus alumnos al campus este otoño. Espero con enorme interés volver a relacionarme en persona, ¡de manera segura, por supuesto!, para ayudar a que las familias de UC Davis tengan la mejor experiencia universitaria.

Esto me lleva a un programa que me emociona de forma particular: Aggie Launch, una iniciativa que toma forma en nuestro increíble Centro de Pasantías y Carreras (Internship & Career Center, ICC). Quiero asegurarme de que las nuevas familias de UC Davis lo conozcan lo antes posible. Y las familias que regresan, recuerden: su estudiante puede participar en el ICC y en Aggie Launch en cualquier momento durante su trayectoria en UC Davis.

¿Por qué son tan importantes estos programas? La investigación muestra que entre más temprano los estudiantes participan en el ICC (que ofrece servicios de desarrollo profesional, incluida la colocación para pasantías, eventos para redes de contactos, talleres para la creación de currículos, orientación profesional y más) más probabilidades tienen de graduarse con un empleo profesional establecido.

**Aggie Launch se basa en las décadas de experiencia del ICC al preparar a todos los estudiantes para el mundo laboral por medio de una exploración de carreras personalizada.** El objetivo es integrar el currículo de exploración de carreras y el desarrollo profesional gradual en el camino de cada estudiante, ya sea que su objetivo sea conseguir empleo o acceder a un programa selectivo profesional o de posgrado.

Como padres, ustedes pueden desempeñar un papel muy importante ayudando a UC Davis a acercarse a esta visión, para el beneficio de sus propios hijos y de muchos otros. Estoy buscando asociarme con los padres dentro de sus corporaciones y otras organizaciones para:

- ofrecer orientación
- apoyar con pasantías, cooperativas y otras oportunidades para que los estudiantes adquieran experiencia
- invertir en experiencia de tecnología y personal que ampliaría el desarrollo profesional de los estudiantes
- lanzar programas completos de preparación para las carreras
- ayudar a desarrollar su organización como reclutador o empleador de graduados de UC Davis

Muchos padres de la UC Davis reconocen el valor de Aggie Launch. Uno de ellos es Mardi C. Dier, quien no solo hace donaciones a Aggie Launch, sino que también da su apoyo al promover la participación de pasantías de la UC Davis en la empresa de biotecnología Ultragenyx, donde ella trabaja como directora financiera (Chief Financial Officer, CFO).

*"Aggie Launch es un recurso increíble que nuestros estudiantes aprovechan cuando buscan oportunidades mientras están en la UC Davis y después de graduarse", dijo Mardi. "Me impresiona el equipo de liderazgo y la orientación que pueden proporcionar en las diversas disciplinas".*

No duden en comunicarse conmigo en cualquier momento para hacer una contribución a cualquiera de estos programas o para ayudar a crear oportunidades para nuestros estudiantes. Y siempre estoy ansiosa de aportar o encontrar las respuestas a cualquier duda que puedan tener.

Mientras tanto, ¡les deseo a ustedes y a sus estudiantes el mejor inicio posible a un año académico maravilloso!

*Para obtener más información sobre cómo la contribución de los padres marca la diferencia en la vida de los estudiantes, comuníquese con Carl DuBois-Wright, directora asociada de Desarrollo de la Contribución de los Padres, escribiendo a [caduboiswright@ucdavis.edu](mailto:caduboiswright@ucdavis.edu) o llamando al 510-388-3605. Pueden visitar nuestro sitio web del Parents Fund (Fondo de los Padres) [aquí](https://parentsfund.ucdavis.edu/), donde también hay más información sobre nuestro programa [Family Fellows](#) (Familia de Becarios).*

*Aquí pueden obtener más información sobre [Aggie Launch](#) y el [ICC](#)*

### ¡AYUDA! Mi estudiante necesita un E-M-P-L-E-O de medio tiempo

Por Ken Barnes



Si su estudiante necesita un empleo de medio tiempo, ¡este artículo es para usted! Ya sea que apenas inicie en la UC Davis o que lleve ahí un tiempo, podemos ayudar. A continuación hay algunas preguntas que podría tener sobre los empleos de medio tiempo. Si aún tiene preguntas, envíe un correo electrónico a [sec@ucdavis.edu](mailto:sec@ucdavis.edu).

**¿Un empleo de medio tiempo afectará el desempeño académico?** Los estudios muestran que trabajar hasta 10 horas a la semana tiene un efecto positivo en el desempeño académico y la satisfacción universitaria. ¡Las calificaciones de su alumno en verdad podrían mejorar! Se relacionará con supervisores y colegas que lo apoyará y disfrutará más la universidad. Trabajar de 11 a 15 horas a la semana no afecta o tiene un efecto negativo muy pequeño en el desempeño académico y la satisfacción universitaria. Trabajar más de 15 horas a la semana puede tener un efecto negativo que aumenta con el número de horas. Así, un correcto equilibrio es la clave.

**¿Qué tan flexibles son los horarios?** Los empleos en el campus son increíblemente flexibles. Los supervisores reconocen que la parte académica es la prioridad y están dispuestos a trabajar con los horarios de los alumnos. Los turnos son solo de dos horas y algunos empleos ofrecen trabajo en la noche o los fines de semana.

**¿Cómo puede encontrar un empleo mi estudiante?** El [Centro de Pasantías y Carreras \(ICC\)](#) facilita la búsqueda empleos en [Handshake](#), una base de datos en línea. Ofrece empleos tanto dentro como fuera del campus. Su estudiante ya tiene acceso y puede buscar empleos dentro del campus al escribir "STDT" en el campo de búsqueda. STDT es la serie de clasificación para tres tipos de empleo en el campus:

- Los puestos STDT 2 requieren habilidades y capacidades comunes o que no requieren una amplia capacitación. Pagan \$14.00 por hora.
- Los puestos STDT 3 requieren conocimiento especializado y juicio independiente para realizar las tareas. Muchos requieren cursos superiores y pagan \$14.25 por hora.
- Los puestos STDT 4 requieren una capacitación y cursos amplios de nivel avanzado, o habilidades altamente especializadas (programación informática, laboratorio, capacidades de supervisión y gestión, etc.). Emplean desde \$14.50 por hora y con frecuencia pagan más, dependiendo de la experiencia o las habilidades.

Algunos empleos ofrecen turnos diferenciales, y todas las series STDT aumentan \$1.00 por hora a partir del 1.º de enero de 2022, para ajustarse al aumento estatal del salario mínimo. ¡Otros empleos ofrecen beneficios! Los empleos en los comedores y la cafetería (CoHo) ofrecen alimentos gratis. ¡Esto puede ser un gran ahorro!

En [Handshake](#) también se pueden encontrar empleos de medio tiempo fuera del campus, lo que lo hace un recurso integral para empleos, pasantías y puestos profesionales.

**¿Estos empleos dan una buena impresión en el currículum?** ¡Sí! A través de [Aggie Launch](#), la UC Davis muestra un esfuerzo concertado para apoyar la exploración de carreras de los estudiantes a través de sus empleos en el campus, con un mayor enfoque en crear conexiones para las habilidades transferibles que desarrollan. El ICC ayuda a los alumnos a listar y hablar de sus experiencias de manera correcta, y entrena a los estudiantes para las entrevistas y el proceso de búsqueda con el fin de aumentar su competitividad.

**¿Y el Trabajo-Estudio federal (Federal Work-Study, FWS)?** Trabajo-Estudio es un tipo de ayuda financiera que proporciona el gobierno federal. Pagan hasta un 75 % del salario del estudiante en la mayoría de las universidades, organismos sin fines de lucro seleccionados y organizaciones de gobierno. Si su estudiante tiene un FWS, es más atractivo para los empleadores que estiran sus presupuestos. Los estudiantes pueden descargar su certificado FWS en [MyAwards](#) e incluirlo al postularse para empleos designados como trabajo-estudio. Se puede asumir que los empleos en la UC Davis son elegibles para FWS, aunque no se indique en el listado. Puede encontrar más información sobre el FWS en [Financial Aid and Scholarships FAQ](#) (Preguntas frecuentes sobre ayuda financiera y becas).

Ahí lo tiene: ¡el empleo estudiantil es fácil! Si tiene preguntas, envíe un correo electrónico a [sec@ucdavis.edu](mailto:sec@ucdavis.edu)

## ALREDEDOR DEL CAMPUS

### Servicios de alojamiento y comedor para estudiantes

El *Aggie Reader* es el boletín semanal de Servicios de Alojamiento y Comedor para Estudiantes que se envía a lo largo del año académico. Es un excelente recurso para averiguar qué sucede en el campus y en la comunidad cercana. Cada ejemplar muestra actualizaciones e información de los Servicios de Alojamiento y Comedor para Estudiantes, así como departamentos en el campus y organizaciones estudiantiles. Los estudiantes que viven en el campus quedan inscritos de manera automática para recibir el *Aggie Reader*, ¡pero la familia también puede inscribirse! Siga el enlace a continuación y llene el breve formulario para recibir el *Aggie Reader* para el año académico 2021-2022.

**Edición Residence Halls** (para los estudiantes que viven en las áreas Segundo, Tercero y Cuarto)

<https://signup.e2ma.net/signup/1835922/1788753/>

**Edición Green and Apartments** (para los estudiantes que viven en The Green, en West Village y en departamentos para estudiantes)

<https://signup.e2ma.net/signup/1950279/1788753/>

Usted y sus estudiantes pueden encontrar más y mejor contenido si siguen los Servicios de Alojamiento y Comedor para Estudiantes en las redes sociales. Encuéntranos en:

#### Facebook

Vivienda estudiantil en la UC Davis, <https://www.facebook.com/UCDavisHousing/>

Servicios de comedor en la UC Davis, <https://www.facebook.com/UCDavisDiningServices/>

#### Instagram

Vivienda estudiantil en la UC Davis, <https://www.instagram.com/ucdavishousing/>

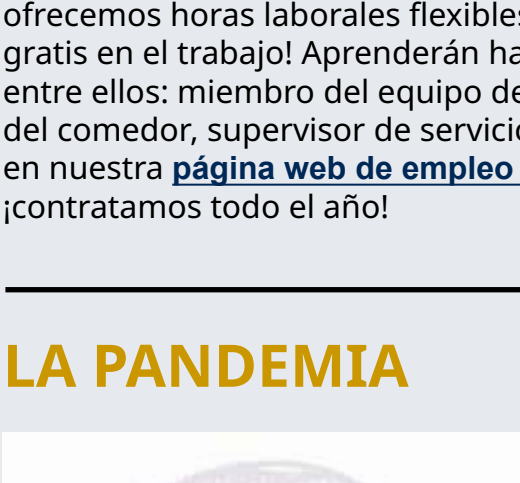
Servicios de comedor en la UC Davis, <https://www.instagram.com/ucdavisdiningervices/>

#### Twitter

Vivienda estudiantil en la UC Davis, <https://twitter.com/ucdavishousing>

**¡Estamos contratando estudiantes para nuestro emocionante equipo de servicios de comedor!** Además de pagar un salario, ofrecemos horas laborales flexibles que se acomodan a sus horarios, enseñamos las habilidades básicas de servicio, ¡y reciben comida gratis en el trabajo! Aprenderán habilidades comercializables que podrán usar después de graduarse. Ofrecemos diferentes puestos, entre ellos: miembro del equipo de logística, supervisor del equipo de logística, trabajador de servicio de alimentos, líder de turno del comedor, supervisor de servicios del comedor de invitados y líderes de orientación 2022. Todos nuestros puestos están listados en nuestra [página web de empleo estudiantil](#) y en el sitio de empleo estudiantil del campus, [Handshake](#). Revíselo con frecuencia, ¡contratamos todo el año!

## LA PANDEMIA



### Información de COVID-19 para el otoño de 2021

Con el regreso a la enseñanza y actividades presenciales este otoño, y con muchos alumnos que llegan al campus por primera vez, los estudiantes pueden tener más preguntas de lo habitual sobre su transición al campus. Desde las inquietudes de salud pública hasta la política de vacunación contra el COVID-19 del campus, el ajuste a la enseñanza en persona y más, la nueva [Aggie Info and Help Line](#) (Línea de ayuda e información Aggie), un servicio del Aggie Compass Basic Needs Center (Centro de Necesidades Básicas Aggie Compass), está ahí para ayudar. Llame al 530-752-4636 o envíe su pregunta [aquí](#).

Además, la [página de Noticias and Families \(Estudiantes y familias\) del sitio web Campus Ready](#) sigue prestando servicios como centro de información para la planificación y actualizaciones de otoño.

## ACERCA DE NOSOTROS

### ¡Muestre su espíritu Aggie como miembro de la CAAA!



La Asociación de Egresados de Cal Aggie (Cal Aggie Alumni Association, CAAA) trabaja para relacionar a los Aggies en todas las etapas de su vida y su carrera. ¡Desde nuestra Asociación de Alumnos y Exalumnos (Student Alumni Association, SAA) y la Asociación de Padres y Familias Aggie (Aggie Parent and Family Association, APFA) hasta nuestros egresados de la CAAA, docentes y miembros de la comunidad!

Durante la Semana del Espíritu Aggie, los nuevos miembros recibirán un paquete especial de bienvenida que incluye un bolso de tela y una pluma de la asociación de exalumnos, ¡además de nuestros artículos de bienvenida habituales para ayudarles a presumir su espíritu Aggie! También recibirán información sobre más descuentos, beneficios y oportunidades para nuestros miembros, incluido un primer acceso para registrarse a los eventos de la Semana del Espíritu Aggie.

¡Use el código de promoción **SPRITWEEK** en el paquete de bienvenida a la Semana del Espíritu Aggie!

Obtenga más información: <http://alumni.ucdavis.edu/membership>

## PRÓXIMOS EVENTOS

**¡Los boletos individuales para el partido de fútbol americano de la UC Davis ya están a la venta! Elija sus partidos, ¡obtenga sus boletos ahora! ¡Asegure de estar en Davis para el Fin de Semana para Padres y Familias de Davis y el boletos de Homecoming del 16 de octubre!**



Cómpreselos ahora: <https://ucdavisaggiesvenue.net/cgi-bin/ncommerce3/SEGetEventList?groupCode=FB&linkID=twucd&shopperContext=&caller=&appCode=>

### Semana del Espíritu Aggie

Del 11 al 17 de octubre de 2021



Eventos virtuales: de lunes a sábado

Eventos presenciales: de viernes a domingo

Únase a nosotros para celebrar durante una semana el Fin de Semana para Padres y Familias, junto con el evento Homecoming, fútbol Aggie y diversión en todo el campus.

Los eventos incluyen:

- recorridos por el museo y el campus
- atletismo de la UC Davis y fútbol Aggie
- mercado de agricultores
- recorridos en bicicleta
- ¡y mucho más!

Ver el programa completo: <http://alumni.ucdavis.edu/aggie-spirit-week>

## FECHAS IMPORTANTES

- **22 de septiembre:** primer día de clases del trimestre de otoño
- **5 de octubre:** 10.º día de clases
  - o Último día para: cumplir el plazo de pago de cuota de retardo, cambiar de tiempo completo a medio tiempo, presentar la solicitud del Programa de Baja de Estudios Planificada (Planned Educational Leave Program, PELP), informar sobre un menor con clases en la Facultad de Estudios Agrícolas y del Medioambiente (College of Agricultural, Environmental Sciences, CAES) y la Facultad de Letras y Ciencias (College of Letters and Sciences, L&S) y desinscribirse de la renuncia de cursos de 10 días (10-day-drop).
- **7 de octubre:** 12.º día de clases
  - o Último día para las listas de espera y para agregar cursos
- **19 de octubre:** 20.º día de clases
  - o Último día para los cursos por inasistencia durante 20 días
- **19 de octubre:** - Fecha límite para baja voluntaria del programa [Libros de Texto de Acceso Equitativo de otoño](#)
- **Del 11 al 17 de octubre:** Semana del Espíritu Aggie y Fin de Semana para Padres y Familias
- **11 de noviembre:** Día de los Veteranos
- **25 y 26 de noviembre:** Día de Acción de Gracias
- **1.º de diciembre:** fecha límite para la exención del Plan de Seguro Médico (Student Health Insurance Plan, SHIP) de invierno
- **3 de diciembre:** día del trimestre de otoño
- **10 de enero:** primer día del trimestre de invierno